

Research on the International Talents Training Mode of Korean Major under the Background of New Liberal Arts

Qinghua Li Jinmei Pei

College of Overseas Education, Chengdu University, Chengdu, Sichuan, 610106, China

Abstract

In order to better adapt to the trend of social internationalization and meet the demand for talents, and to cultivate talents who meet the requirements of “foreign language +” under the “Belt and Road” initiative, this paper according to the requirements of the new liberal arts construction deployed by the Ministry of Education, analyzes the current talents training mode of the major of Korean language in colleges and universities, and puts forward the training mode of the major of Korean language in the context of the new text course, namely “1+1+1+1” cross-country talent training mode.

Keywords

new liberal arts; training mode; complex type

新文科背景下朝鲜语专业国际化人才培养模式研究

李情花 裴金梅

成都大学海外教育学院, 中国·四川成都 610106

摘要

为了更好地适应社会国际化发展趋势对人才需求,培养符合“一带一路”倡议下复合型“外语+”人才,论文根据教育部部署的新文科建设的要求,分析当前中国高校朝鲜语专业的人才培养模式,提出符合新文科背景下的朝鲜语专业培养模式,即“1+1+1+1”国别交叉人才培养模式。

关键词

新文科; 培养模式; 复合型

1 引言

随着当今社会国际化发展趋势,小语种毕业生在毕业市场上面临着巨大挑战,朝鲜语专业就业市场所需要的不再是只会说流利的朝鲜语而不掌握其它知识和技能的单一性人才,而是适应创新创业产业发展需求的复合型朝鲜语人才。

论文根据教育部部署的新文科建设要求,分析当前中国高校朝鲜语专业的人才培养模式,提出符合新文科背景下的朝鲜语专业培养模式。相较新工科、新医科、新农科,新文科出现更晚,而随着“六卓越一拔尖”计划2.0正式启动,新文科建设引起了社会广泛的关注。所谓新文科,是相较于传统文科进行学科重组文理交叉,即把新技术融入哲学、文学、语言等诸如此类的课程中,为学生提供综合性的跨学科学习。

2 文献回顾

郭辉(2019)提出“朝鲜语+英语”这一双外语人才培养特色,从而达到培养实践能力强和具有国际竞争能力的朝鲜语本科人才。金英子和孙皓(2019)针对“一带一路”新形势下朝鲜语专业复合型人才培养方式剖析了目前朝鲜语专业存在的问题,在教学改革方面建议朝鲜语专业的复合型人才培养可以采取“朝鲜语+专业”的模式。尹悦和徐丹(2018)在朝鲜语专业国际化人才培养模式研究中提出五个改革方向,其中一个是实现朝鲜语系与其它院系的跨院系合作,联合培养朝鲜语专业国际化人才^[1]。

文献中均提到“朝鲜语+专业”和朝鲜语跨院系合作的建议,遗憾的是未见具体的培养模式,论文根据前期对中国高校朝鲜语专业人才培养方案进行的调查以及教育部新文科

的建设要求, 总结归纳出了朝鲜语专业大学四年的具体培养模式。

3 “1+1+1+1” 国别交叉培养模式

根据前期对中国北京、广东、四川、延边等地区朝鲜语专业进行的调查发现, 国际化人才培养模式上存在共同点, 即“3+1”“2+2”, 交换学生以及短期语言培训等方式在韩国合作院校提高语言的听、说水平, 加深对韩国社会和文化的理解, 上述合作模式是中韩高校之间最常见的。论文在朝鲜语专业学生的语言和专业方向知识积累互不冲突的前提下提出国别交叉培养模式(如图1所示)。



图1 “1+1+1+1” 培养模式

其中, 朝鲜语专业四年本科教学分为一、二年级基础阶段和三、四年级提高阶段。

3.1 基础阶段: 语言 + 中韩翻译

一年级和二年级虽均处于基础阶段, 却有着巨大差别。第一, 学习环境不同, 分别在 KFL(Korean as a Foreign Language) 和 KSL(Korean as a Second Language) 环境下学习语言。一年级在中国大学打好听、说、读、写的基本功能的铺垫下, 二年级则派到韩国合作院校的语言学院集中强化语言能力, 并达到韩国语能力考试(TOPIK II)中高级水平。第二, 师资不同, 虽说中国是中国教育和国际教育混合式教学, 其实中教人数占大部分, 在韩国 100% 韩国教师讲授韩国语^[2]。

3.2 提高阶段: 语言 + 跨学科

在提高阶段虽有跨学科学习, 但语言学习始终贯穿整个大学四年级, 只不过侧重点不同而已。三年级在中国大学进行跨学科学习, 四年级派到韩国继续就读三年级所选跨学科专业学习。在对象国用韩国语进行专业课学习, 不仅可以提高韩国语专业水平, 同时为今后中韩翻译领域提供更好的服务^[3]。

在中国的韩国企业行业需求调查数据如图2所示。

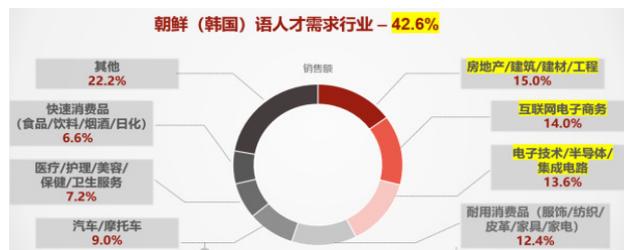


图2 朝鲜语人才需求行业

人才需求较多的行业分别有: 房地产/建筑/建材/工程(15%), 互联网/电子商务(14%), 电子技术/半导体/集成电路(13.6%)等。在三年级跨学科专业可根据市场和人才需求综合考虑设置两到三个限修(只能跨一个领域)跨学科方向提供给朝鲜语专业学生, 在工作岗位上胜任高质量精准的翻译工作。提高阶段的跨学科学习需要一定的基础理科知识, 因此在朝鲜语招生阶段要文理兼收^[4]。

4 “1+1+1+1” 国别交叉培养模式的创新点

论文提出的“1+1+1+1”国别交叉培养模式与传统的“3+1”“2+2”, 一年的交流学生模式相比有如下几个创新点。

- (1) 培养熟练韩国语言文化的人才。
- (2) 实现真正意义上语言、跨学科 5:5 国别交叉学习。
- (3) 培养能对接市场需求的复合型人才, 符合新文科多向型国际化趋势的人才。
- (4) 实现“一带一路”倡议下“外语+”国际化人才培养全覆盖的目标。

5 结语

新文科的建设不能一味标新立异, 更要强调文科专业基础的融通性。当前人们对新文科的理解, 大都从跨学科的角度出发, 但在文理交汇后, 须更加重视和凸显“文”的特质。论文提出的“1+1+1+1”国别交叉模式中语言学习始终融合在整个过程中, 可以切实实现“语言+跨学科”复合型人才培养模式。

参考文献

- [1] 郭辉. “朝英复语”人才培养模式的创新性: 以广东外语外贸大学南国商学院为例[J]. 2019(08):89-90.
- [2] 金英子, 孙皓. “一带一路”新形势下朝鲜语专业复合型人才培养方式研究[J]. 长春师范大学学报, 2019(38):145-151.
- [3] 尹悦, 徐丹. 朝鲜语专业国际化人才培养模式研究[J]. 戏剧之家, 2018(09):151-152.
- [4] 黄玲燕. 民办高校小语种专业国际化人才培养研究初探[J]. 科技文汇, 2016(338):39-40.